

De Apocalyps van Abraham¹

Deel 1: Abraham zoekt God

Inleiding.

Het boek over de openbaring van Abraham, de zoon van Terah, de zoon van Nachor, de zoon van Serug, de zoon van Roog (Reü), de zoon van Arpaxad, de zoon van Sem, de zoon van Noach, de zoon van Lamech, de zoon van Methuselach, de zoon van Henoch, de zoon van Jared.

Hoofdstuk 1.

(H) De val van Merumath

Op de dag dat ik de goden van mijn vader Thera moest schoonmaken¹ en de goden van mijn broer Nachor was ik op zoek naar Wie de Machtige God werkelijk is. Ik Abraham, op het moment dat het mijn beurt was en ik de handelingen (de offers) van mijn vader Terah aan zijn goden van hout en steen, goud en zilver, koper en ijzer bracht, en ik zijn tempel voor de dienst binnen gegaan was, trof ik de god die Merumath (steen van bedrog) heet aan, die uit steen gehouwen was, voorover gevallen aan de voeten van de ijzeren god Nakhin. Nu gebeurde het dat toen ik dat zag dat ik versteld stond, en ik overwoog in mijn gedachten dat ik niet in staat zou zijn om deze op zijn plaats terug te zetten, ik Abraham, alleen, omdat hij erg zwaar was, (gehouwen) uit een grote steen, dus ging ik weg en vertelde het mijn vader. Deze ging met mij mee naar binnen, en toen wij hem samen naar voren schoven om hem op zijn plaats terug te kunnen zetten, viel zijn hoofd eraf, terwijl ik hem nog altijd bij het hoofd vasthield. Nu gebeurde het dat toen mijn vader zag dat het hoofd van Merumath van hem afgevallen was, dat hij tegen mij zei: 'Abraham!' en ik zei: 'Hier ben ik.' En hij zei tegen mij 'Breng mij de kleine drevels en beitels die in het huis liggen.' En ik haalde deze uit het huis op voor hem. En hij hakte precies een zelfde Merumath uit een andere steen, zonder hoofd, en het hoofd dat van Merumath afgevallen was bevestigde hij daar bovenop, wat overbleef van Merumath verbrijzelde hij.

Hoofdstuk 2.

(H) Vijf goden verkocht

En hij maakte vijf andere goden en gaf ze aan mij met de opdracht om ze buiten op straat in de stad te verkopen. Dus zadelde ik de ezel van mijn vader, legde ze er bovenop en ben naar de herberg gegaan om ze te verkopen. En zie! Daar waren handelaars uit Fandana² in Syrië die per kameel naar Egypte reisden om te handelen, om kokonil³ vanaf de Nijl van hen te kopen. En ik vroeg hen ernaar en zij vertelden mij erover. Een van hun kamelen maakte een blazend geluid waar de ezel bang van werd zodat deze opzij sprong en de goden losraakten waardoor drie ervan kapot vielen en er nog twee heel waren. Nu gebeurde het dat toen de Syriërs zagen dat ik goden had, dat zij mij zeiden: ['Waarom heeft u ons niet gezegd dat u goden heeft, dan hadden wij ze gekocht] voordat de ezel het geluid

van de kameel gehoord had en dan waren ze niet verloren gegaan. Geef ons de goden die over zijn, tegen elke prijs, en wij geven u (ook) een goede prijs voor de kapotte goden, net als voor de goden die nog heel zijn.' Want ik was van binnen bezorgd over welke verkoopprijs ik aan mijn vader terug zou brengen. En de drie kapotte wierp ik in het water van de Gur rivier die daar was en zij verdwenen in de diepte, niets van hen bleef over.

Hoofdstuk 3.

(H) Abraham in verwarring

Terwijl ik nog onderweg was, stond ik innerlijk versteld en was mijn geest in verwarring. En ik sprak in mijn hart: ['Wat is dat voor tegenstrijdigs dat mijn vader aan het doen is, is hij zelf niet de god van zijn goden, want ze komen tot bestaan door zijn beitels en slijpstenen, met zijn inzicht en vaardigheid. Zou het niet eerder passen dat zij mijn vader eren, omdat ze zijn maaksels zijn?'] Wat is de voeding voor het werk van mijn vader?⁴ Kijk, Merumath viel en kon in zijn eigen tempel niet opstaan en ook ik kon hem niet zelf verplaatsen totdat mijn vader kwam en wij hem samen verplaatsten. Dus omdat wij te zwak waren is zijn hoofd eraf gevallen en heeft hij het (hoofd) op een steen van een andere god die hij zonder hoofd gemaakt had moeten zetten. Ook de andere vijf goden zijn vanaf de ezel stukgevallen, ze waren niet in staat om zichzelf te helpen, of de ezel iets aan te doen omdat deze hen in stukken deed breken, en hun gebroken delen zijn ook niet uit de rivier omhooggekomen.' En ik sprak in mijzelf: 'Als dit zo is, hoe kan Merumath, de god van mijn vader, met het hoofd van een andere steen en zelf vervaardigd uit nog een andere steen, een mens redden of naar het gebed van een man luisteren en hem belonen?'

Hoofdstuk 4.

(H) Abraham confronteert Terah

Terwijl ik dit overpeinsde, kwam ik aan bij het huis van mijn vader en na de ezel te drinken en hooi gegeven te hebben, nam ik het zilver mee en overhandigde dit aan mijn vader Terah. Toen hij het zag was hij blij en hij zei: 'Gezegend ben je Abraham door de god van mijn goden, omdat je de verkoopprijs van de goden meegebracht hebt, waardoor mijn werk niet voor niets is geweest.' En ik antwoordde hem dit: 'Luister mijn vader Terah! Uw goden zijn zelf gezegend omdat u hun god bent, want u heeft hen gemaakt, want hun zegen is hun ondergang en hun kracht is nutteloos, zij die zichzelf niet konden helpen, hoe kunnen zij u dan helpen of mij zegenen? Ik ben vriendelijk met u omgegaan in deze zaak, omdat ik door mijn slimheid u het geld voor de kapotte goden gebracht heb.' En toen hij luisterde naar wat ik zei werd hij furieus boos op mij, omdat ik harde woorden tegen zijn goden gesproken had.

¹ Letterlijk 'schaven'

² Mogelijk Paddan Aram (Gen 25:20)

³ Mogelijk kokina, scharlaken kleding of koukkinos, palmvezels

⁴ Met andere woorden, waar haalt hij de energie en motivatie vandaan?

Hoofdstuk 5.

(H) De val van Barisat

Ik ging echter naar buiten, denkend aan de woede van mijn vader en mijn vader riep na: 'Abraham!' En ik zei: 'Hier ben ik.' En hij zei: 'Verzamel en ruim de houtspaanders op van het grenenhout waarvan ik goden gemaakt heb voordat je kwam, en maak de lunch voor mij klaar.' Nu gebeurde het dat toen ik de houtspaanders opruimde, dat ik eronder een kleine god vond die tussen het houtafval links van mij lag en op zijn voorhoofd stond geschreven: 'GOD BARISAT' (zoon van vuur). En ik vertelde mijn vader niet dat ik de houten god Barisat onder de splinters gevonden had. Nu gebeurde het dat toen ik de splinters in het vuur had geworpen, om het eten voor mijn vader ermee klaar te gaan maken, dat ik even weg ben gegaan om iets over het eten te vragen, terwijl ik Barisat voor het aangestoken vuur gezet had en dreigend tegen hem gezegd had: 'Let goed op Barisat, dat het vuur niet uitgaat voor ik terugkom, als het toch uitgaat, blaas er dan over zodat het weer oplaait.' Zo ging ik weg en deed wat ik moest doen. Toen ik terugkwam trof ik Barisat achterovergevallen aan, met zijn voeten staand in het vuur en ernstig verbrand. Daarop barste ik in lachen uit en zei bij mijzelf: 'Natuurlijk Barisat, jij kan het vuur wel aansteken en het eten koken!' En het gebeurde dat toen ik dit al lachend uitsprak dat hij geleidelijk in het vuur verbrandde en tot as verviel. En ik bracht het voedsel bij mijn vader en hij at ervan. Ik gaf hem wijn en melk waar hij blij van werd en hij zegende zijn god Merumath. En ik zei tegen hem: 'O vader Terah, zegen uw god Merumath niet en prijs hem niet, maar prijs liever uw god Barisat omdat die meer van u houdt door zichzelf in het vuur te werpen om uw eten te koken!' En hij zei tegen mij: 'En waar is die nu?' [En ik antwoordde:] 'Hij is door het laaiende vuur tot as verbrand en tot stof vergaan.' En hij zei: 'De macht van Barisat is groot! Ik zal er vandaag nog een maken, dan kan hij morgen mijn eten klaarmaken.'

Hoofdstuk 6.

(H) Abraham spreekt Terah weer aan

Toen ik, Abraham, deze woorden echter van mijn vader beluisterde, lachte ik in mijzelf, maar zuchtte ook van verdriet en kwaadheid in mijn ziel en zei: 'Hoe kunnen dingen die door hem gemaakt zijn - vervaardigde beelden- tot hulp van mijn vader zijn? Of zou zijn lichaam dan aan zijn ziel onderworpen zijn, en de ziel aan de geest, en de geest aan dwaasheid en onwetendheid?' En ik zei: 'Het past alleen om kwaad te verdragen als ik mijn geweten schoon en puur houdt, dus zal ik mijn gedachten aan hem openbaren.' Dus gaf ik daar gehoor aan en zei: 'O vader Terah, welke van dezen u ook prijst als god, uw begrip is verdwaasd. Kijk, de goden van mijn broer Nachor die in de heilige tempel staan, zijn meer eer waard dan de uwe. Want zie dat Zuchus, de god van mijn broer Nachor, meer eer verdient dan uw god Merumath omdat hij van goud gemaakt is, wat door de mensen hoog geschat wordt, en als hij met de jaren uit de tijd raakt, krijgt hij een nieuw model, maar als uw god Merumath verandert of breekt, dan kan hij niet vernieuwd worden omdat hij een steen is. Dat geldt ook voor de god Joavon [-die naast Zuchus boven de andere goden staat- hoeveel meer eer verdient deze dan niet, boven de god Barisat die van hout gemaakt is, omdat deze uit zilver vervaardigd is! Hoezeer is hij gemaakt, door de mens gevormd, slechts kostbaar door zijn uiterlijke verschijning! Maar uw god Barisat is,

toen hij nog bestond en voordat hij vervaardigd werd, uit de aarde ontworteld, terwijl hij groots en wonderbaar was, met een luister aan takken en bloesem! Die heeft u met een bijl afgehakt en door uw vaardigheid tot een god vervaardigd. En kijk! Zijn pompeusheid is al weer verdord en vergaan, hij is van boven naar beneden gevallen, van een hoge positie is hij tot nietswaardigheid vervallen, ook het uiterlijk van zijn gezicht is vervallen] en hij, Barisat zelf, is door het vuur verbrand, tot as vervallen en bestaat niet meer en dan zegt u: 'Vandaag maak ik een andere die mijn eten morgen klaar zal maken!' Terwijl hij volledig vergaan is zonder dat tegen te kunnen houden!'

Hoofdstuk 7.

(H) Laat God zichzelf openbaren

Dit is mijn mening:

- 'Zie dat het vuur meer eer verdient dan alle dingen die gemaakt zijn, omdat zelfs dat wat niet onderworpen is er onderworpen aan is, en het bespot de dingen die makkelijk vergaan met haar vlammen. Toch is het niet om te vereren, omdat het aan het water onderworpen is.
- Dus water verdient nog grotere eer, omdat het het vuur overwint en de aarde doordrenkt. Maar zelfs dat noem ik geen god, omdat het aan de aarde onderworpen is die het water in zich bergt.
- En ik noem deze (aarde) ook geen god omdat zij door de zon verdroogt en aan de mens om te bewerken is toebedeeld.
- [Ik ken de zon meer eer toe dan de aarde,] omdat zij heel de aarde met haar stralen verlicht en het hele universum. Toch noem ik ook dit geen god, omdat zij 's nachts en door wolken verduisterd is.
- En ook de maan en de sterren noem ik geen god, omdat ook zij op hun tijd verduisterd zijn, zij geven 's nachts licht.
- Luister mijn vader Terah, want ik zal de God Die alles gemaakt heeft voor u zoeken, niet hen die wij goden beschouwen.

Wie is Hij dan? Of wat is Hij?

Die de hemelen donkerrood maakte,
de goudgele zon,
de glanzende maan met de sterren erbij?
Die de aarde te midden van vele wateren droog
maakte,
en u te midden daarvan geplaatst heeft?
En Die mij met mijn versted staande gedachten
onderzocht heeft?
Als God zichzelf toch aan ons zou openbaren!'

Hoofdstuk 8.

(V) God openbaart zich

En het gebeurde dat toen ik dit tegen mijn vader Terah zei, in de gang van mijn huis, dat daar de stem van de Almachtige uit de hemel in een stroom van vuur afdaalt, sprekend en roepend: 'Abraham! Abraham!' En ik zei: 'Hier ben ik.' En Hij zei: 'Met het verstand van uw hart zoekt u de God der goden en de Schepper, ik ben Hem. Ga weg bij uw vader Terah en maak dat u uit dit huis komt, zodat u vanwege de zonden van het huis van uw vader ook niet gedood zult worden.' En ik ging naar buiten. En toen ik naar buiten ging gebeurde het dat, nog voordat het mij gelukt was om de deur van de gang uit te gaan, dat het geluid van een [grote] donderslag klonk, die hem en zijn huis verbrandde, met alles wat zich in zijn huis bevond, met de grond

gelijk gemaakt, veertig cubit.⁵

Deel 2: De apocalyps

Hoofdstuk 9.

(G) Abraham moet een offer brengen

Toen klonk een stem, twee keer sprekend tot mij: 'Abraham, Abraham!' En ik zei: 'Hier ben ik!' En Hij zei: 'Zie dat ik het ben⁶ van eeuwigheid,⁷ want ik ben eerder dan de werelden en Almachtig God die het (eerste) licht van de wereld gemaakt heeft. Ik ben uw schild en ik ben uw helper. Ga en haal voor mij een jonge koe van drie jaar oud en een ram van drie jaar oud en een tortelduif en een duif en breng mij een zuiver offer. En te midden van dit offer zal ik u de eeuwen voorleggen en u bekend maken wat nog gereed staat, en u zult grote dingen die u nog niet gezien heeft zien. Omdat u ervan gehouden heeft om mij te onderzoeken en ik u mijn geliefde genoemd heb. Maar onthoud u gedurende veertig dagen van elke vorm van voedsel dat uit het vuur komt, en van het drinken van wijn en van het zalven met olie, en leg mij dan het offer voor dat ik u opgedragen heb, op de plaats die ik u tonen zal, op een hoge berg. Daar zal ik u de eeuwen die (al) geschapen en gevestigd zijn tonen, gevestigd, geschapen en herschapen door mijn Woord. En ik zal u bekendmaken wat daarin gebeuren zal met degenen die slecht en rechtvaardig gedaan hebben in de periode van de mensheid.'

Hoofdstuk 10.

(V) Jahu-el gestuurd

En het gebeurde dat toen ik de stem van Hem Die deze woorden tegen mij zei hoorde, dat ik heen en weer keek en zie! Er was geen menselijke adem, en mijn geest was verschrikt en mijn ziel ontsteeg mij en ik werd als van steen en viel op de grond neer, omdat ik geen kracht meer had om op de grond te staan. En terwijl ik nog met mijn gezicht op de aarde lag, hoorde ik de stem van de Heilige spreken: 'Ga Jahu-el,⁸ en laat deze man door middel van mijn onuitsprekelijke Naam opstaan, bekrachtig deze man voor mij en sterk hem in zijn beven.'

En de Engel Die Hij naar mij toe stuurde kwam, eruit ziende als een mens, pakte mij bij mijn rechterhand, deed mij op mijn voeten staan en zei tegen mij: 'Sta op Abraham, vriend van God Die van u houdt, laat het beven van mensen u niet in de greep houden! Want kijk! Ik ben naar u toe gezonden om u te sterken en zegenen in de Naam van God Die van u houdt, de Schepper van het hemelse en aardse. Wees onbevreesd en maak haast naar Hem toe.'

Ik ben Jahu-el, zo genoemd door Hem Die wie met mij in de zevende hemel van het firmament verblijven doet beven, een krachtig vermogen van de onuitsprekelijke Naam Die in mij woont. Ik ben degene die het gegeven is om, op grond van Zijn gebod, de dreigende aanval op de levende wezens vanwege de Cherubim⁹ tegenover elkaar te begrenzen en de

onderwijzer van wie Hem het (lof)lied tijdens het zevende uur van de menselijke nacht brengen.¹⁰ Ik ben uitgevaardigd om Leviathan te begrenzen, want aan mij is de aanval en dreiging van ieder reptiel onderworpen. [Mij is opgedragen om het dodenrijk¹¹ te bevrijden en om wie stomverbaasd is¹² over de doden te vernietigen.]¹³ Ik ben degene die de opdracht heeft gekregen om het huis van uw vader samen met hem te verbranden, omdat hij eer betoonde aan de doden. Nu ben ik gestuurd om u te zegenen, en het land dat de Eeuwige Die u hebt aangeroepen voor u heeft klaargemaakt, dus omwille van u ben ik de richtingaanwijzer naar dat land.¹⁴ Sta op Abraham! Ga zonder angst, wees terecht blij en verheug u, en ik ben met u! Want aanzienlijke (of eeuwige) eer is door de Eeuwige voor u klaargemaakt. Ga, volbreng het gebod van de offergaven. Want kijk! Ik heb de opdracht om met u te zijn en met de generatie die door u voorbereid is, en samen met mij zegent Michaël u voor eeuwig, houd goede moed en ga!

Hoofdstuk 11.

(V) De verschijning van Jahu-el

En ik stond op en zag Hem Die mij bij mijn rechterhand gepakt had en rechtop mijn voeten deed staan. En de uitstraling van Zijn lichaam was als (blauw) saffier en Zijn gezicht zag eruit als (groen) chrysoliet en het haar op Zijn hoofd als sneeuw en de tulband op Zijn hoofd leek op de verschijning van de regenboog, en Zijn kleren een soort paars, met een gouden scepter in Zijn rechterhand.¹⁵

En Hij zei tegen mij: 'Abraham!' En ik zei: 'Hier ben ik, Uw dienaar.' En Hij zei: 'Laat mijn aanblik u niet bang maken, of mijn spreken, zodat uw ziel niet bezwaard is. Kom met mij mee en ik ga zichtbaar met u mee naar het offer, maar na het offer voor altijd onzichtbaar. Houd goede moed en ga!'

Hoofdstuk 12.

(G) Het offer op de berg

En wij vertrokken, wij twee samen, veertig dagen en nachten en ik at geen brood en dronk geen water, want mijn voedsel was het zien van de Engel Die bij mij was en Zijn spreken was mijn drank. En wij kwamen aan bij de berg van God, de machtige Horeb, en ik zei tegen de Engel: 'Zanger van de Eeuwige! Kijk, ik heb geen offer bij mij, ook ben ik mij niet bewust van een plaats voor het altaar op de berg, hoe kan ik dan een offer brengen?' En Hij zei tegen mij: 'Kijk rond!' En ik keek rond en zie! Alle voorgeschreven offer(dieren) volgden ons, de jonge koe, de geit, en de ram en de tortelduif en de duif. En de Engel zei tegen mij: 'Abraham!' en ik zei: 'Hier ben ik.' En Hij zei tegen mij: 'Slacht ze allemaal en verdeel de dieren in tweeën, de een tegenover de ander, maar verdeel de vogels niet en geef ze aan de mannen die ik u zal tonen, die naast u staan, want zij zijn het altaar op de berg, om het offer aan de Eeuwige te brengen; maar geef mij de tortelduif en de duif, want ik zal op de vleugels van

⁵ Ca 20 meter

⁶ Of met u ben,

⁷ Alle aeons of tijdperken

⁸ Mogelijk afgeleid van Gods Naam 'JHVH'

⁹ De vier levende wezens, zie ook openbaringen en verder in de tekst

¹⁰ Zie ook het Testament van Adam

¹¹ Hades

¹² Of zich verwonderd, met open mond staren

¹³ Zie Openbaringen 1:18 en 20:14, het kan duiden op de mensen die niet serieus over de (gevolgen van) de dood hebben nagedacht en stomverbaasd zijn als ze er zelf mee geconfronteerd worden.

¹⁴ In het Hebreeuws betekent dat inclusief de wijze van leven en de waarden.

¹⁵ Let op de verwijzing naar Zijn koningschap over alle hemelse machten, herkenbaar in de Messias Jezus.

deze vogels opstijgen om u (de dingen) in de hemel te tonen, en op aarde, en in de zee, en in de afgrond, en in de onderwereld, en in de Hof van Eden, en in haar rivieren en van de volheid van heel de ronding van de wereld,¹⁶ u zult een blik in (dat) alles werpen.'

Hoofdstuk 13.

(V) Confrontatie met Azazel

En ik deed alles zoals de Engel het geboden had en gaf de engelen die naar ons toe gekomen waren de gesplitste dieren, maar de Engel Jahu-el nam de twee vogels mee. En ik wachtte op het avondoffer. En er vloog een onreine vogel op de karkassen, en ik joeg deze weg. En de onreine vogel sprak met mij en zei: 'Wat doet u op de heilige hoogten Abraham? Waar geen mens eet of drinkt, waar ook geen menselijk voedsel is? Want dit alles¹⁷ zal door vuur verteren en u mee verbranden. Verlaat de man die bij u is en vlucht, want als u naar de hoogten opklimt, dan zullen zij u ombrengen.' En het gebeurde dat toen ik de vogel hoorde spreken dat ik tegen de Engel zei: 'Wat is dit mijn Heer?' En Hij zei: 'Dit is goddeloosheid, dit is Azazel.'¹⁸ En Hij zij ertegen: 'Schande over u Azazel! Want het deel van Abraham is in de hemel, maar dat van u op aarde. Want u heeft dit gekozen en liefgehad als woon(plaats) van uw vuiligheid, daarom heeft de eeuwige Heerser, de Almachtige Heer u een aardbewoner gemaakt, en door u elke leugenachtige boze geest, en via u toorn en beproevingen voor de generaties van onheilige mensen. Maar God, de Eeuwige Almachtige, heeft niet toegestaan dat de lichamen van de rechtvaardigen u in handen gegeven zouden worden, want via hen wordt het rechtvaardige leven bevestigd én de vernietiging van de onzuiveren.

Luister 'raadgever', ga beschaamd bij mij weg, want het is u niet gegeven om de verleider te spelen ten overstaan van alle rechtvaardigen. Ga weg bij deze man! U kunt hem niet verleiden, omdat hij uw vijand is, en van hen die u volgen, en van wie houden van wat u wilt. Want kijk, het hemelse gewaad dat voorheen van u was is voor hem apart gezet en de mortaliteit die op hem rustte is aan u overgedragen.'

Hoofdstuk 14.

(V) Antwoord Azazel niet

De Engel zei tegen mij: ['Abraham!'] En ik zei: 'Hier ben ik, Uw dienaar.' En Hij zei: 'Weet vanaf nu dat de Eeuwige u uitgekozen heeft, van Wie u houdt, houd goede moed en gebruik deze autoriteit tegen hem die van de waarheid kwaadspreekt,¹⁹ dat is mijn advies, zou ik niet in staat zijn om hem die de hemelse geheimen over de aarde verstrooid heeft te schande te maken, die opgestaan is tegen de Almachtige?]' Zeg tegen hem: 'Wees zelf een brandende kool in de oven van de aarde, ga Azazel naar de ontoegankelijke delen van de aarde. [Want uw erfenis komt over hen die samen met u bestaan (en) geboren zijn met de sterren en wolken, samen met de mensen die uw deel zijn en (die) bestaan omdat u bestaat, en (voor wie) uw vijandschap gerechtvaardigd is. Ga daarom weg van mij met uw verderfelijheid.'²⁰

En ik sprak de woorden die de Engel mij geleerd

had. En Hij zei: 'Abraham!' En ik zei: 'Hier ben ik uw dienaar.'] De Engel zei ook tegen mij: 'Geef hem geen antwoord, want God heeft hem de beschikking²¹ gegeven over hen die hem antwoorden.' [En de Engel sprak nogmaals tegen mij en zei: 'Dus hoeveel hij ook tegen u zegt, antwoord hem niet, zodat zijn wil niet de vrije loop in u heeft, omdat de Eeuwige en Almachtige hem een machtige²² wil gegeven heeft, antwoord hem niet.' Ik deed wat mij door de Engel was opgedragen.] Dus wat hij ook tegen mij zei, ik gaf hem nergens antwoord op.

Hoofdstuk 15.

(V) Abraham stijgt op naar de hemel

Nu gebeurde het dat toen de zon was ondergegaan, kijk! Rook als uit een oven. En de engelen die de delen van het offer hadden stegen op vanaf de bovenkant van de rokende oven. En de Engel nam mij bij de rechterhand en plaatste mij op de rechtervleugel van de duif en nam zelf plaats op de linkervleugel van de tortelduif, (van de vogels) die niet geslacht of gesplitst waren. En Hij droeg mij naar de grenzen van het brandende vuur [en, zoals bij veel wind, stegen wij op naar de hemel die op de firmamenten²³ gevestigd was.] En op de luchtlaag waar wij naartoe opgestegen waren zag ik een sterk licht dat onmogelijk te beschrijven valt en kijk! In dit licht was een fel brandend hellevuur ontstoken, met een grote menigte die eruit zag als mensen die continue allemaal van voorkomen en vorm veranderden, rennend en veranderd wordend en zich voorover werpend en roepend met een uitspraak van woorden die ik niet begreep.

Hoofdstuk 16.

(V) De Eeuwige komt naar hem toe

En ik zei tegen de Engel: 'Waarom heeft U mij nu hiernaartoe omhoog gebracht, omdat ik het nu al niet kan aanzien, want ik ben zwak geworden en mijn geest verlaat mij?' En Hij zei tegen mij: 'Vrees niet! Want Hem Die u ziet komt direct met een geweldige stemverheffing van heiligheid²⁴ naar ons toe -dat is de Eeuwige Die u liefgehad heeft, maar Hemzelf kunt u niet zien-. Maar laat uw geest zich niet verslappen [vanwege het luide geroep], want ik ben met u om u te sterken.'

Hoofdstuk 17.

(H) Aanbiddingslied van Jahu-el

En terwijl Hij nog sprak, zie! Het vuur kwam ons van alle kanten tegemoet en een stem klonk in het vuur, als een stem van vele wateren, als het geluid van de bulderende zee. En de Engel boog Zijn hoofd samen met mij en aanbad. En ik verlangde om plat op aarde neer te vallen en de hoge plaats waarop wij stonden [rees het ene moment omhoog] en het volgende bewoog het zich naar beneden. En Hij zei: 'Aanbid alleen maar Abraham en zing het lied dat ik u geleerd heb,' want er was geen aarde om op neer te vallen. Dus aanbad ik slechts en zong het lied dat Hij mij geleerd had. En Hij zei: 'Herhaal onophoudelijk!' En ik bleef het herhalen, net zoals Hijzelf dit lied samen met

¹⁶ Of universum/ kosmos

¹⁷ Het offer

¹⁸ Zie ook Leviticus 16:8-10

¹⁹ Of opstaat tegenover rechtvaardigheid

²⁰ Mattheüs 4:10

²¹ Letterlijk wil

²² Eng 'gravity' een wil als de zwaartekracht om naar beneden te drukken

²³ de basis, (eerste hemel?)

²⁴ Onder uitroeping van 'Heilig, Heilig, Heilig is de Heer God Almachtig'

mij bleef herhalen:

*Eeuwige, Almachtige, Heilige God,²⁵
de Almogende God!
de Oorsprong zelf,
de Onvergankelijke,
Vlekkeloze,
Ongeschapene,
Onberispelijke,
Onsterfelijke,
Volmaaktheid zelve,
Onoverwinnelijke,²⁶
Zonder moeder, zonder vader, Onverwekte,
Verhevene,
Vurige!
<Rechtvaardige!>²⁷
Liefhebber van mensen,
Goeddoende,
Erbarmende,
Belonende,
Jaloerse over mij,
<Geduldige,>²⁸
uiterst Barmhartige Eli,²⁹
Eeuwige, Almachtige, Heilige Sabaoth!³⁰
erg majestueuze El, El, El, El, Jahu-el!³¹
U bent Degene van Wie mijn ziel houdt,
mijn Beschermers,
Eeuwig Vurig Stralende Lichtgevende!
met een Stem als de donder,
eruitziend als de bliksem,
Allesziende,³²
Die de gebeden van hen die U eren ontvangt!
³³
U hét Licht schijnt!
Het straalt van vóór het eerste morgenlicht³⁴ op Uw
scheepselen,³⁵
en in Uw hemelse woonplaatsen is er dat
onuitputtelijke licht van het ontraceerbare Licht van
Uw Aangezicht.
Aanvaard mijn gebed,³⁶
net als het offer dat U voor Uzelf klaargemaakt heeft
via mij die U gezocht heeft!
Aanvaard mij graag,
en toon mij en leer mij, en maak aan Uw dienaar
bekend wat U mij beloofd heeft.'*

Hoofdstuk 18.

(V) De vier wezens onder de troon

En terwijl ik dit lied bleef herhalen, steeg de

vuurhaard die zich op die (lucht)laag bevond omhoog. En ik hoorde een stem die als het bulderen van de zee klonk, ongehinderd door de overvloed aan vuur. En terwijl het vuur hogerop steeg, opstijgend naar het hoogste, zag ik onder het vuur een vurige troon met alziende personen eromheen, het lied herhalend.

Ook onder de troon waren vier vurige levende wezens aan het zingen. Zij hadden eenzelfde gestalte, ieder van hen had vier gezichte en hun gezichten zagen er zo uit, als een leeuw, als een mens, als een stier en als een arend.³⁷ Vier hoofden waren op hun lichamen, zodat de vier schepsels zestien gezichten hadden. En ieder had zes vleugels, op hun schouders, [in hun zij] en op hun heupen. Met de twee vleugels op hun schouders bedekten zij hun gezichten en met de twee vleugels die aan hun heupen verbonden zaten bedekten zij hun voeten, terwijl de twee middelste vleugels uitgespreid waren om recht vooruit mee te vliegen. En toen zij met zingen gestopt waren, keken zij elkaar aan en bedreigden elkaar. En het gebeurde dat toen de Engel Die bij mij was zag dat zij elkaar bedreigden, dat Hij mij achterliet en naar hen toerende, waarbij Hij het gezicht van elk levend wezen recht naar Zijn eigen gezicht keerde, met de bedoeling dat zij de bedreigende gezichten van elkaar niet zouden zien. En Hij leerde hen het lied van vrede dat zijn oorsprong kent [in de Eeuwige].³⁸

En terwijl ik er alleen naar stond te kijken, zag ik achter de levende wezens een strijdswagen met vurige wielen, elk wiel met ogen rondom, en boven de wielen was er een troon die ik zag, en deze was met vuur bedekt,³⁹ het vuur omvatte het van alle kanten, en kijk! Een onbeschrijfelijk licht⁴⁰ omgaf een vurige (leger)schare, en ik hoorde hun heilige proclamatie, alsof de stem van één mens.

Hoofdstuk 19.

(V) Kijkend naar de zesde en vijfde hemel

En vanuit het midden van het vuur klonk een stem naar mij Die sprak: 'Abraham, Abraham!' Ik zei: 'Hier ben ik!' En Hij zei: 'Kijk naar de uitspansels die onder het firmament waarop u zich bevindt zijn, en zie dat op geen enkel uitspansel zich iemand anders bevindt behalve Hem Die u gezocht heeft, of Die u liefgehad heeft.' En terwijl Hij nog sprak, kijk! De uitspansels openden zich, met de hemelen onder mij. En op het zevende uitspansel waar ik op stond zag ik een wijd verbreid vuur, met licht en dauw en een menigte

²⁵ Sommige vertalingen voegen hier El toe

²⁶ Samosúvëtlíne, autobuletos (Grk) Onoverwinnelijk

²⁷ Volgens vertaling Rubinkiewicz, in vertaling Box ontbreekt dit woord.

²⁸ Volgens vertaling Rubinkiewicz, in vertaling Box ontbreekt dit woord.

²⁹ [dat is, mijn God] wordt soms verklarend toegevoegd

³⁰ Heer der legerscharen (zie noten uit de vertaling van J.I Landman (1918))Het gebruik van Sabaoth alleen als een aanwijzing van God is ongebruikelijk, maar niet zonder voorbeelden; cf. Ex. Rabba iii. 6 [in antwoord op de vraag van Mozes, wat is zijn naam? Ex. iii. 13]: "De Heilige, gezegend is Hij, zei: Zoekt gij mijn naam weten? Ik wordt genoemd volgens mijn daden. Ik wordt op verschillende momenten genoemd bij de naam 'El Shaddai, Sabaoth, Elohim, JHVH. Als ik oordeel over de wezens wordt ik bij de naam Elohim genoemd, als ik oorlog voer tegen de goddeloze heet Ik Sabaoth, en als ik de zonden van de mens opschort (de straf) heet Ik 'El Shaddai, en als ik barmhartig voor mijn wereld ben heet ik JHVH, omdat JHVH niets anders betekent dan het betonen van mededogen, want er wordt gezegd (Ex. XXXIV. 6 f.) JHVH, JHVH is een God vol mededogen, "etc.

³¹ Verwijzing naar de vier letters van Gods Naam JHVH

³² Met vele ogen

³³ Sommige teksten voegen in: 'En afkeert van de verzoeken van hen die U tegenhouden met hun afstotende provocaties, Redder van hen die te midden van de boosdoeners leven, van hen die te midden van de rechtvaardigen in dit vergankelijke tijdperk over de wereld verspreid zijn, het tijdperk van de rechtvaardigen voortbrengend! Box/Landman zien dit eerder als een latere toevoeging, wat gezien de context ook plausibel lijkt.

³⁴ ôr rîshôn or nêhôrâ kadmônîyyâ Of Utrînimû, het drievoudige licht (de Vader, Zoon en Heilige Geest)?

³⁵ Sommigen voegen toe: 'vanaf Uw gezicht om de dag op aarde door te brengen' of 'zodat het dag op aarde wordt' in mijn visie niet passend in de context en later toegevoegd.

³⁶ Sommige vertalingen voegen toe: 'en wees er zielsgelukkig mee,'

³⁷ Ezechiël 1:5; Openbaringen 4:6,7

³⁸ Of wat uit zichzelf [van de Eeuwige is]

³⁹ Ezechiël 1: 1-26

⁴⁰ Of vuur

engelen, met de kracht van de Onzichtbare Heerlijkheid over de levende wezens die ik zag, maar ik zag daar niemand anders.⁴¹

En ik keek vanaf de hoogte waar ik stond naar het zesde uitspansel. Daar zag ik een menigte engelen, geestelijk, zonder lichamen, die de opdrachten uitvoerden van de engelen die zich op het vurige achtste⁴² firmament bevonden, terwijl ik al hangend tussen hen in stond. En kijk, op dit uitspansel waren er geen andere machten in een andere vorm, behalve geestelijke engelen. En de legerschare die ik op het zevende firmament zag, gaf opdracht aan het zesde firmament dat zij opzij moesten gaan. En daar zag ik, op het vijfde firmament, de krachten van de sterren die de geboden die hen opgelegd waren uitvoerden, en de elementen⁴³ van het aardse gehoorzaamden hen.

Hoofdstuk 20.

(G) Tel de sterren

En de Eeuwige Machtige zei tegen mij: 'Abraham, Abraham!' En ik zei: 'Hier ben ik.' [En Hij zei:] 'Denk van bovenaf na over de sterren die onder u zijn en tel ze [voor mij], en maak [mij] hun aantal bekend.' En ik zei: 'Wanneer kan ik dat? Want ik ben maar een mens [van stof en as].' En Hij zei tegen mij: 'Zoals het aantal sterren met hun macht, (zo zal) ik uw nageslacht tot een natie en een volk maken, apart gezet voor mij als mijn erfdeel, met Azazel.'

En ik zei: 'Eeuwige Almachtige! Laat Uw dienaar tegenover U spreken en laat uw woede niet tegenover Uw uitgekozene opgelaaide zijn! Kijk, voordat U mij omhoog leidde daagde Azazel mij uit. Hoe dan, terwijl hij nu niet voor U staat, verhoudt U Uzelf tot hen?'⁴⁴

Hoofdstuk 21.

(V) De zesde hemel en de vervallen hemels

En Hij zei tegen mij: 'Kijk nu onder uw voeten naar de uitspansels en begrijp de ver vooruitwerpende schaduw van vroeger, de schepsels die erin bestaan en het tijdperk⁴⁵ dat daarvoor werd klaargemaakt.'⁴⁶ En ik keek naar beneden [(naar) het uitspansel onder mijn⁴⁷ voeten, en ik zag daar beneden] de zesde hemel en wat zich daarin bevond, met de aarde van toen, met haar vruchten en wat zich erop voortbewoog en haar bezielde wezens, en de kracht van haar mensen en de goddeloosheid van hun zielen en hun rechtvaardige daden [en het begin van hun werken], en de lagere regionen en de afbraak⁴⁸ daarvan, de afgrond met haar kwellingen. Daar zag ik de zee en haar continenten, haar monsters en vissen, Leviathan en zijn heerschappij, met zijn leefgebied en zijn grotten en de wereld die boven hem lag, zijn (golf)bewegingen en de vernietigingen in de wereldgemeenschap⁴⁹ vanwege hem. Daar zag ik ook de rivieren, hun stijgende water

en hun meanderen.

Ook zag ik de tuin van Eden en haar vruchten, de bron van de stroom die eruit voortkomt en haar bomen met hun bloesem en ik zag mensen zich rechtvaardig gedragen met hun voeding en hun zegeningen. En ik zag daar een grote menigte - mannen, vrouwen en kinderen- [de helft ervan aan de rechterkant van het beeld] en de helft ervan aan de linkerkant van het beeld.

Hoofdstuk 22.

(V) De mensen aan de linker- en rechterkant

En ik zei: 'Eeuwige Almachtige! Wat betekent dit beeld van de schepselen?' En Hij zei tegen mij: 'Dit is mijn wil voor hen die in het licht (van mijn raadsadvies)⁵⁰ bestaan, en dat is goed in mijn ogen, en dan, later heb ik hen via mijn Woord geboden gegeven.'⁵¹ En het is gebeurd dat alles wat ik bepaald had te bestaan, dat dit vooraf zoals (in) dit (beeld) gepland was, en voordat het geschapen was stond het mij al voor (ogen) zoals u gezien hebt.'

En ik zei: 'Opperheer, Almachtig en Eeuwig! Waarom zijn de mensen in dit beeld aan de ene en de andere kant?' En Hij zei tegen mij: 'Zij die aan de linkerkant zijn betreft de menigte van mensen die vroeger bestaan hebben en die na u toebedeeld worden, sommigen voor het oordeel met herstel en anderen voor wraak en vernietiging aan het einde van de wereld. Zij die aan de rechterkant van dit beeld staan, dat zijn zij die voor mij uit de mensen apart gezet zijn, met Azazel. Dat zijn zij van wie ik toebedeeld heb om uit u geboren te worden en die mijn volk genoemd zullen worden.'

Hoofdstuk 23.

(V) Azazel tussen Adam en Eva in

'Kijk nu opnieuw naar het beeld, wie het is die Eva verleide en wat de vrucht van de boom is, [dan] zult u weten wat gebeuren zal, en hoe het aan het eind van de dagen van dit tijdperk met uw nageslacht⁵² onder de volken zal gaan. En voor zover u het niet kunt begrijpen, ik zal het u uitleggen, want u bent welgevallig in mijn ogen, en ik zal u vertellen wat in mijn hart wordt bewaard.'

En ik keek naar het beeld en mijn ogen haastten zich naar de grens van de tuin van Eden. En daar zag ik een man van erg grote gestalte en angstwekkend breed, onvergelijkbaar qua uitstraling, een vrouw met eenzelfde omvang en maat als de man omhelzend. En zij stonden onder een boom in (de tuin van) Eden, en de vrucht aan deze boom zag eruit als een tros druiven van de wijnstronk, en achter de boom stond iets wat qua vorm op een slang leek, met handen en voeten als een mens en vleugels op zijn schouders, zes aan de

⁴¹ (zie noten uit de vertaling van J.I Landman (1918)) In de hemelvaart van Jesaja. vii. 7 wordt er gezegd dat Jesaja in de zevende hemel "een prachtig licht en ontelbare engelen" zag, en "alle rechtvaardigen uit de tijd van Adam" (met inbegrip van Abel en Henoch); T. B. Hag. 12b de zevende hemel ('Araboth) bevat recht en gerechtigheid, de schatten van het leven, vrede en zegen, de zielen van de overleden rechtvaardigen, de nog ongeboren geesten en zielen, de dauw waarmee God de doden zal opwekken, de Seraphim, Ophanim, Hayyoth en andere engelen van dienst, en God zelf zitten op de Troon van Glorie. De "dauw" in onze passage is mogelijk de opstandingsdauw.

⁴² Mogelijk. wordt hier zesde bedoeld, 8 is dan vanwege vertalingen ipv 6 gekomen. De achtste hemel kan

mogelijk ook duiden op het 8^e volmaakte tijdperk van de eeuwigheid na het 1000 jarige rijk.

⁴³ Of onderdelen

⁴⁴ Dus het volk en Azazel en hun verhouding tot elkaar. Of 'uw verhouding tot hem'

⁴⁵ Of aeon

⁴⁶ Dit wijst mogelijk op ons tijdperk van de 'zesde dag conform de brief van Barnabas H. 15.

⁴⁷ Of 'de'

⁴⁸ Of het verderf, de vernietiging

⁴⁹ oikoemene

⁵⁰ Kan zowel worden vertaald met licht als met raad.

⁵¹ Eerst indirect via de wet van Mozes, later direct met de komst van de Messias Jezus.

⁵² Of 'uw naam'

rechterkant en zes aan de linkerkant,⁵³ en zij hielden de druiven van de boom in hun handen, en de twee die in elkaar verstrengeld waren aten ervan.

En ik zei: 'Wie zijn dit die elkaar omhelzen, of wie is het die tussen hen in staat, of wat is de vrucht die zij eten Almachtige Eeuwige?'

En Hij zei: *'Dit is de wereld⁵⁴ van de mensen, dit is Adam en dit is hun verlangen op aarde, dat is Eva. Maar hij die tussen hen in staat vertegenwoordigt de onheiligheid van hun gedrag tot vergankelijkheid, ja Azazel zelf.'*

En ik zei: Eeuwige Almachtige! Waarom heeft U aan zo iemand de macht gegeven om de menselijke generatie met hun werken op aarde te vernietigen?'

En Hij zei tegen mij: *'Zij die het kwade willen - en hoezeer heb ik het gehaat dat zij dat doen- over hen heb ik hem macht gegeven en om door hen geliefd te zijn.'*

En ik antwoordde dit: 'Eeuwige Almachtige! Waarom heeft U gewild dat er kwaad in de harten van mensen verlangd zou worden, omdat U werkelijk kwaad bent op dat wat U (zelf) gekozen heeft? Doet hij⁵⁵ dan nutteloze dingen volgens Uw raad?⁵⁶

Hoofdstuk 24.

(V) Onreinheid, diefstal, hartstocht en begeerte

En Hij zei tegen mij: *'(Hij staat?)⁵⁷ zo dicht bij de naties omwille van u, en vanwege de mensen uit uw familie die na u apart gezet zijn, zoals u ziet in het beeld vanwege de last die op hen rust. Ook zal ik u uitleggen wat zijn zal, en wat er allemaal in de laatste dagen gebeuren zal, kijk maar naar het beeld.'*

En ik keek ernaar en zag de schepsels die er voor mij waren. Ik zag als ware het Adam met Eva bij hem, ook met de sluwe tegenstander, en Kaïn die vanwege de tegenstander de wet overtrad. En hij vermoordde Abel, (met) de vernietiging die dientengevolge over hem gebracht is door de wetteloze.

Ik zag daar ook Ontucht⁵⁸ en hen die de lust daarvan volgen, haar verontreiniging en hun jaloersheid, en het vuur van hun vergankelijkheid in de laagste delen van de aarde. Daar zag ik Diefstal en hen die dat najagen, en de organisatie [van hun vergelding, het oordeel van de Hoge Raad]. Ik zag daar naakte mannen met hun voorhoofden tegen elkaar, en hun schande, en de schade die zij hun vrienden aandeden, met hun vergelding. Ik zag daar Begeerte met in haar hand het hoofd van elk soort wetteloosheid [met haar martelingen en tot verderf leidende verval].

Hoofdstuk 25.

(V) De jaloersmakende afgod en de gebeden onder de troon

Daar zag ik de afbeelding van het afgodsbeeld dat jaloers maakt,⁵⁹ het zag er uit als het houtsnijwerk dat mijn vader gewoon was te maken en zijn gestalte was van glanzend brons. Er stond een man voor die het aanbad, met voor hem een altaar met daarop een jongen die naast het afgodsbeeld vermoord was.

En ik zei tegen Hem: 'Wat betekent dit afgodsbeeld, of wat betekent dit altaar, of wie zijn het

die geslachte offerd worden, of wie is de offeraar? Of wat is ook de Tempel die ik zo kunstig en mooi zie, met haar schoonheid zoals de heerlijkheid die onder Uw troon is?'

En Hij zei: *'Luister Abraham, dit wat u ziet, de tempel en het altaar en haar schoonheid, dat is mijn idee over het priesterschap voor mijn glorieuze Naam. Daar verblijft elk afzonderlijk gebed van een man, en de opgang van koningen en profeten, en elk offer dat ik voor mij voorschrijf om door mijn mensen die uit uw nageslacht voortkomen te brengen.'*

Maar het beeld dat u zag is de woede die de mensen, die voor mij voortgebracht worden vanuit u, bij mij opwekken. En de man die u het slachtoffer zag brengen,⁶⁰ dat is degene die tot moorddadige offergaven aanzet, deze (geofferden) zullen als getuige naar mij optreden in het uiteindelijke oordeel, zelfs vanaf het begin van de schepping.'

Hoofdstuk 26.

(V) Ieder heeft eigen beraadslagingen, wil en keuze

En ik zei: 'Eeuwige Almachtige! Waarom heeft U het zo ingericht en de kennis daarover verkondigd?'

En Hij zei tegen mij: *'Luister Abraham, begrijp wat ik tegen u zeg, en geef mij antwoord als ik u dit vraag: 'Waarom luisterde uw vader Terah niet naar uw stem, en stopte hij niet met de duivelse afgoderij totdat hij ten onder ging, samen met heel zijn huishouden?''*

En ik zei: 'Eeuwige, [Almachtige], geheel omdat hij ervoor koos om niet naar mij te luisteren, omdat ik ook niet deed wat hij bewerkte.'

En Hij zei tegen mij: *'Luister Abraham, zoals de beraadslagingen van uw vader in hem zijn, en zoals uw beraadslagingen in u zijn, zo zijn ook de beraadslagingen van mijn wil in mij voorbereid voor de toekomstige dagen. Nog voordat u daar weet van heeft of met eigen ogen kunt zien wat hun toekomst inhoudt, hoe het uw nageslacht vergaan zal, kijk naar het beeld.'*

Hoofdstuk 27.

(V) De rechterkant verdrukt door de linkerkant

En ik keek en zag, kijk! Het beeld zwaaide weg [en kwam weer op]. Vanaf de linkerkant rende een menigte uit de samenlevingen⁶¹ en zij plunderden hen die aan de rechterkant waren, mannen, vrouwen en kinderen. [Sommigen slachtten zij af, anderen hielden zij voor zichzelf. Kijk! Ik zag hen door vier opgangen naar hen toe rennen, en zij verbrandden de tempel met vuur, en de heilige zaken erbinnen werden geplunderd.

En ik zei: 'O Eeuwige kijk! De mensen die van mij afstammen, die U aanvaard hebt, worden door de horden vanuit de samenlevingen geplunderd en sommigen doden zij, terwijl anderen als vreemdelingen vastgehouden worden, en de tempel hebben zij met het vuur verbrand, en de prachtige zaken erbinnen beroven [en vernietigen] zij. O Eeuwige Almachtige! Als dit zo is, waarom heeft U mijn hart nu verscheurd, en waarom moet dit zo zijn?'

⁵³ Met 7 hoofden en 14 gezichten? (Bron: Wikipedia)

⁵⁴ Of kosmos, zoals ook in het NT gebruikt, een bredere context dus.

⁵⁵ Rubinkiewicz geeft ook de mogelijke vertaling van U, als vraag van Abraham aan God

⁵⁶ Box heeft. 'kwaad op hem die nutteloze dingen volgens uw raad doet. (wijzend op Azazel) Raad kan ook vertaald worden met Uw licht of luister.

⁵⁷ Mogelijk omissie in de tekst, er staat '....dicht bij de naties...' Interpretatie is hier dat Azazel dichtbij de naties staat omwille van Abraham en de zijnen, voor hun vorming.

⁵⁸ Grks porneia

⁵⁹ Ezechiël 8:3,5

⁶⁰ Rubinkiewicz voegt toe 'die maakt mij kwaad'

⁶¹ Of de heidenen, de goyim

En Hij zei tegen mij: *‘Luister Abraham. Wat u gezien heeft zal gebeuren vanwege uw nageslacht dat mij tot woede zal wekken vanwege het (afgods)beeld dat u gezien hebt, en vanwege het afslachten van de mensen uit het visioen, uit ijver voor de tempel, en zoals u het gezien heeft, zo zal het gaan.’*

En ik zei: ‘O Eeuwige Almachtige! Moge de kwaadaardige werken vanuit goddeloosheid nu voorbij zijn, liever (zie ik) degenen die de geboden volbracht hebben, ja dit (soort)⁶² rechtvaardige werken, want U kunt dat doen.’

En Hij zei tegen mij: *‘De tijd van de rechtvaardigen bereikt [hen]’*⁶³

1. *ten eerste via de heiligheid van koningen en rechtvaardig handelende heersers, die ik als eerste geschapen heb om, via hen, over hen te heersen.*⁶⁴
2. *En uit hen komen mensen voort die hen inspireren,*⁶⁵ *zoals ik u bekend gemaakt heb en u gezien heeft.’*

Hoofdstuk 28.

(V) De ongelukkige tijd van Abrahams volk onder de samenlevingen

En ik antwoordde dit: ‘O Almachtige [Eeuwige], Uw macht is heiligmakend! Kom aan mijn verzoek tegemoet, [want daarom heeft U mij hierboven gebracht -en mij getest,] omdat U mij naar Uw hoogte gebracht heeft, maak mij daarom ook [dit] bekend, Uw geliefde, alleen deze vraag; of dat wat ik zag hen langdurig overkomen zal?’

En Hij toonde mij een menigte van Zijn volk en zei tegen mij: *‘Vanwege hen is het dat ik via de vier opkomsten’*⁶⁶ *die u zag door hen uitgedaagd zal zijn,*⁶⁷ *en daardoor zal mijn vergelding voor hun daden er zijn.*⁶⁸ *Maar tijdens de vierde opkomst (generatie) van honderd jaar -een uur van dit tijdperk is hetzelfde als honderd’*⁶⁹ *jaar- zal er ongeluk’*⁷⁰ *onder de samenlevingen zijn.’*⁷¹

Hoofdstuk 29

(V) De man uit de samenlevingen

En ik zei: ‘O Eeuwige [Machtige!] En hoe lang duurt een uur van dit tijdperk?’

En Hij zei: *‘Over twaalf perioden’*⁷² *heb ik dit goddeloze tijdperk vastgesteld om over de samenlevingen en te midden van uw nageslacht te heersen, en tot aan het einde van die tijden zal het zijn zoals u het gezien hebt. En u, denk na, begrijp en bekijk dit beeld.’*

En ik [keek en] zag een man komend van de linkerkant vanuit de samenlevingen, en (ook) mannen,

vrouwen en kinderen vertrokken daar, vanaf die kant van de samenlevingen, vele menigten, en (zij) aanbaden hem. En terwijl ik bleef kijken kwamen er (ook) vanaf de rechterkant, en sommigen beledigden de man, anderen sloegen hem, (weer) anderen aanbaden hem echter. [En] ik zag hoe zij hem aanbaden, ook Azazel rende om hem te aanbidden, en na zijn gezicht gekust te hebben, keerde hij zich om en stond achter hem.⁷³

En ik zei: ‘O Eeuwige Machtige! Wie is de man die beledigd en geslagen wordt, die aanbeden wordt door de samenlevingen, samen met Azazel?’

En Hij antwoordde dit: *‘Luister Abraham! De man die u beledigd en geslagen zag worden en daarbij aanbeden dat is de hulp vanuit de samenlevingen aan het volk dat van u afstamt, in die laatste dagen, in dat twaalfde uur van de tijd van goddeloosheid. Maar in het twaalfde jaar (tijdperk) van mijn eindtijdperk, zal ik deze man met uw afkomst’*⁷⁴ *oprichten,*⁷⁵ *die u vanuit mijn volk zag, iedereen zal hem navolgen,*⁷⁶ *en degenen die door mij geroepen zijn sluiten zich aan, zij die zich van hun beraadslagingen bekeren.’*⁷⁷ *En hen die u vanuit de linkerkant van het beeld hebt zien opkomen, daarvan is de betekenis: Er zullen velen vanuit de samenlevingen zijn die hun hoop op hem zullen vestigen. En wat betreft hen die u aan de rechterkant vanuit uw nageslacht zag, sommige beledigend en hem slaande, anderen hem aanbedend -velen zullen aanstoot aan hem nemen- hij test juist diegenen uit uw nageslacht die hem aanbeden hebben,’*⁷⁸ *tijdens dat twaalfde uur aan het einde, met een visie op het inkorten van het tijdperk van goddeloosheid.’*⁷⁹

*Voordat het tijdperk van rechtvaardigheid haar ontwikkeling begint zal, door de mensen uit uw nageslacht die voor mij apart gezet zijn, mijn oordeel over de wetteloze samenlevingen komen. In die dagen zal ik tien plagen over alle schepselen op aarde brengen, via ellende en ziekte en het diep trieste zuchten van hun ziel. Zoveel zal ik op deze menselijke generaties brengen, het overkomt hen vanwege de provocaties en verdorvenheden van deze schepsels, waardoor zij mij uitdagen. En dan zullen de rechtvaardige mensen uit uw nageslacht achterblijven, volgens het aantal dat door mij geheim gehouden wordt, zich naar’*⁸⁰ *de heerlijkheid van mijn Naam haastend, naar de plaats die vooraf voor hen is klaargemaakt,’*⁸¹ *dat wat u in het visioen verwoest*

⁶² Andere vertaling heeft ‘zijn’ maar is lastig in te passen om wie het hier dan gaat

⁶³ Of hem

⁶⁴ De verwijzing naar de eerste generatie van 100(0) jaar na Abraham, van Mozes t/m David. (Abraham leefde 2000 jaar na Adam)

⁶⁵ En/of respecteren

⁶⁶ Uitgangen, resultaten, kan ook (de volgende) generaties van 1000 jaar zijn, 4000 jaar na Abraham:

1. Van Abraham t/m David

2. Van David t/m de Messias Jezus

3. Van de Messias Jezus t/m de Kruisvaarders

4. Van de Kruisvaarders t/m de tweede komst van de Messias

⁶⁷ Of, ‘dat zij mijn woede (steeds meer) op zullen wekken.’

⁶⁸ Zie ook Hebreëen 3 en 4

⁶⁹ Of duizend jaar conform de Joodse jaartelling van 6000 jaar na Adam tot het nieuwe (laatste) tijdperk van 1000 jaar.

⁷⁰ Of slechtheid, tegenslag, ellende

⁷¹ Enkele vertalingen voegen hier toe ‘Maar een uur in genade en voortdurend, al is dat met smaad onder de samenlevingen.’

⁷² Of jaren / uren. Zie ook II Ezra 14:5 de tijd is in twaalf delen (van 500 jaar) gesplitst.

⁷³ Mattheüs 16:23 en Lukas 4:8

⁷⁴ Of generatie

⁷⁵ Rubinkiewicz voegt toe ‘beschouw hem als iemand die door mij geroepen is’

⁷⁶ Of imiteren, gelijk worden

⁷⁷ Of veranderen.

⁷⁸ Maleachi 3:1-6 en 4:6

⁷⁹ Zie Matt 24:22 **Ware het niet dat wat te gebeuren staat in die dagen van weeën ingeperkt zou zijn**, dan zou geen enkel lichaam gered worden, **behalve de vrucht van de uitgekomenen en die is beperkt in die dagen van weeën.**

⁸⁰ Of in

⁸¹ Openbaringen 12:6 En de vrouw is de wildernis in gevluucht waar zij een gebied heeft dat door God voorbereid is, om haar daar twaalfhonderdzig dagen lang te verzorgen.

zag.⁸² En zij zullen leven en door offers en rechtvaardige en waarachtige gaven bevestigd zijn in dat rechtvaardige tijdperk,⁸³ en zij zullen zich voortdurend in mij verheugen. En zij zullen degenen die hen vernietigd hebben vernietigen, en degenen die hen beledigd hebben beledigen. En degenen die hen belasterd hebben zullen zij in het gezicht spuwen, terechtgewezen door mij, terwijl zij mij vervuld van vreugde zullen zien, vreugde bedrijvend met mijn volk⁸⁴ en aannemend wie [met berouw] naar mij terugkeert. Kijk Abraham, naar wat u gezien heeft, en [luister] naar wat u gehoord heeft en [begrijp goed] wat u te weten gekomen bent. Ga naar uw erfdeel en zie! Ik ben voor altijd met u.'

Hoofdstuk 30.

(V) De tien plagen

Maar terwijl Hij nog sprak, merkte ik dat ik mij op aarde bevond, en ik zei: 'Eeuwige [Almachtige], ik ben niet langer in de heerlijkheid waarin ik mij boven bevond, en wat mijn ziel in mijn hart verlangde te begrijpen dat begrijp ik niet.'

En Hij zei tegen mij: 'Ik zal u dat wat als verlangen op uw hart ligt vertellen, omdat u gezocht hebt om de tien plagen die over de samenlevingen zullen komen te zien. Die vooraf klaargemaakt zijn als het twaalfde uur voor de aarde geslagen heeft. Luister naar wat ik u zal onthullen, zo zal het gebeuren:

1. De eerste is pijn door grote nood,
2. de tweede een vuurzee over vele steden,
3. de derde vernietiging en pestziekte van dieren,
4. de vierde honger over heel de wereld en over haar mensheid,
5. de vijfde vernietiging door aardbevingen en het zwaard onder haar heersers,
6. de zesde overvloedige hagel en sneeuw,
7. de zevende dat wilde beesten hun graf zullen zijn,
8. de achtste vernietigende honger en pestziekte (die) zich zullen afwisselen,
9. de negende straf door het zwaard en het wegluchten uit angst,
10. de tiende donder en stemmen en (een) vernietigende aardbeving(en).'⁸⁵

¹ Vertaald vanuit het Engels; vertaling van G.H.Box, M. A. en J.I. Landsman; London; Society for promoting Christian knowledge; 1919; Gecorrigeerd o.b.v. de Engelse vertaling van R. Rubinkiewicz, in the Old Testament Pseudepigrapha van James H. Charlesworth, Yale University Press, 1983 Zij hebben diverse manuscripten

Hoofdstuk 31.

(V) De komst van de Messias

'En dan zal ik vanuit de lucht de bazuin doen klinken en mijn Uitgekozene sturen, met één maat van al mijn macht in Hem, en Deze zal mijn door de samenlevingen verachte volk opeisen, en ik zal degenen die hen beledigd hebben en die hen in hun tijdperk overheerst hebben met vuur verbranden. En ik zal hen die mij met spot overladen hebben overgeven aan de hoon van het komende tijdperk, want ik heb hen klaargemaakt om voedsel voor het vuur van (de) Hades te zijn en voor het onophoudelijk door de lucht heen en weer vliegen in de onderwereld beneden de aarde.

De oudste tekst stopt hier, twee manuscripten vervolgen met de volgende tekst:

[Als vrucht voor de buik van de worm. Want op hen zullen zij de rechtvaardigheid van de Schepper zien - namelijk zij die ervoor gekozen hebben om mijn wil te doen en zij die zich openlijk aan mijn geboden gehouden hebben.- Zij zullen zich over de ondergang van de mensen die nog overgebleven zijn verheugen, die de afgoden gevolgd hebben en hun moordenaars (zijn). Want die zullen door de kwaadaardige worm Azazel in het lichaam weggrotten, en door de tong van Azazel verbranden, want ik hoopte dat zij tot mij zouden komen, en niet het vreemde liefgehad en geprezen zouden hebben, met het aanhangen van hem aan wie zij niet toegewezen waren, maar zij hebben (toch) de Machtige Heer verloochend.'

Hoofdstuk 32

(P) Abrahams volk on slavernij

'Daarom luister O Abraham en kijk, zie dat de zevende generatie met u meegaat, en zij gaan op weg naar een vreemd land, en zij zullen hen onder slavernij brengen en hen slecht behandelen alsof het een uur van het tijdperk van goddeloosheid was, maar het volk dat zij zullen dienen zal ik oordelen.' En de Heer zei dit ook: 'Heeft u geluisterd Abraham naar wat ik u bekend heb gemaakt, wat uw volk in de laatste dagen overkomen zal?' En Abraham luisterde naar de woorden van de Heer en bewaarde ze in zijn hart.]⁸⁶

naast elkaar gelegd, vertaald en samengevoegd. Het oudste manuscript wordt bewaard in Moskou en is geschreven in het oud Slavisch. Dit is de basis voor de vertaling. Daar waar de tekst niet in dit document voorkomt is de vertaling tussen [] geplaatst, of wordt dit in de voetnoot vermeld.

⁸² Verwijzend naar de nieuwe tempel uit de hemel, terwijl de oude aardse tempel in Jeruzalem verwoest is.

⁸³ Verwijzend naar het 1000 jarige rijk

⁸⁴ Jesaja 65:18,19; Sefanja 3: 9-20

⁸⁵ Zie ook Openbaringen 6: 1-17

⁸⁶ Zie ook Gen 15:14-16